

1011954 ...55	220V-240V 0/~50/60Hz	34W	3000 lm (2700K)	CRI>90	121 x 0,76 x 7,9 cm	2,06 kg
1011956 ...57			3100 lm (3000K)			
1011962 ...64		40W	3350 lm (2700K)		150 x 0,76 x 7,9 cm	2,36 kg
1011963 ...64			3450 lm (3000K)			



DE Betriebsanleitung
Pendelleuchte
EN Operation Manual
Pendant Light
FR Mode d'emploi
Suspension

ES Manual de instrucciones
Luminaria de suspensión

IT Istruzioni per l'uso
Sospensione

NL Gebruiksaanwijzing
Pendelarmatuur

DA Driftsvejledning
Pendel

PL Instrukcja obsługi
Lampa wisząca

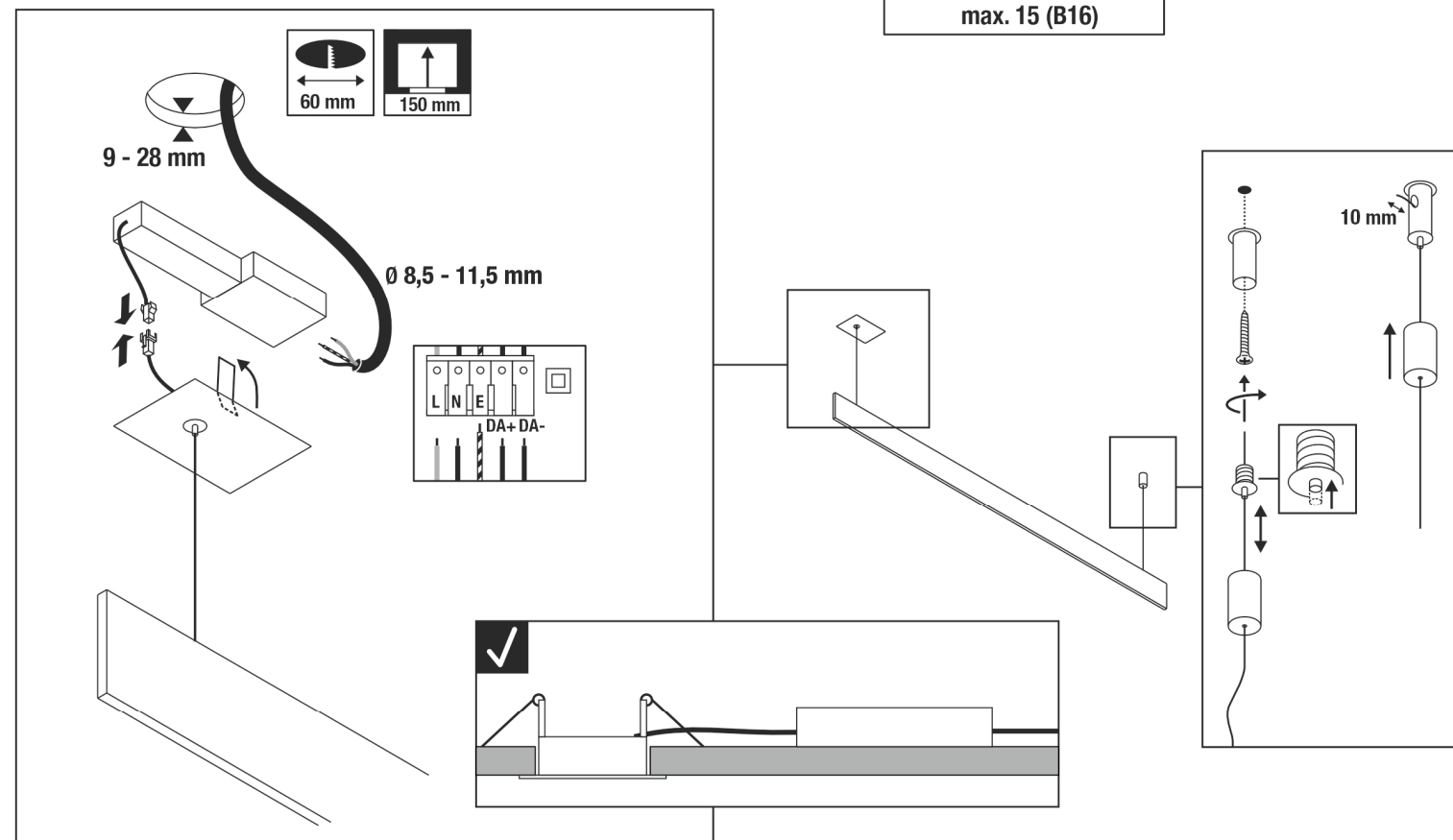
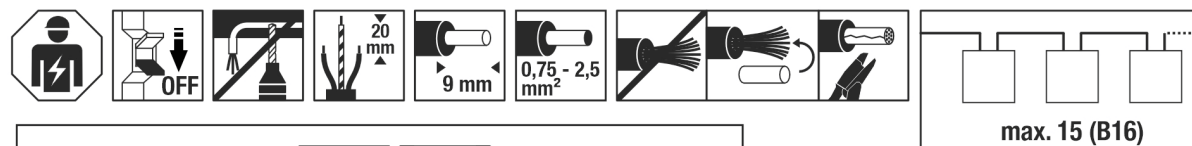
RU Инструкция по эксплуатации
Подвесной светильник

SV Bruksanvisning
Pendelarmatur

TR Kullanma kılavuzu
Sarkaçlı lamba

HU Használati utasítás
Függeszett lámpatest

1011954 ...55 ...56 ...57
1011962 ...63 ...64 ...65





DE - Die Installation erfordert Fachkenntnisse und darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft unter Berücksichtigung örtlicher und nationaler Bestimmungen durchführen! **EN**- The installation requires expert knowledge and may be carried out only by an approved electrician under consideration of local and national regulations! **FR**- L'installation nécessite des connaissances spécialisées et ne peut être effectuée que par un électricien agréé, en tenant compte des réglementations locales et nationales! **ES** - ¡Para realizar la instalación son necesarios conocimientos técnicos. La instalación será realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado, respetando las normativas locales y nacionales! **IT** - L'installazione richiede conoscenze tecniche e può essere eseguita soltanto da un elettricista autorizzato tenendo conto delle norme locali e nazionali! **NL** - De installatie vereist vakkenis en mag uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd, waarbij de lokale en nationale voorschriften in acht moeten worden genomen! **DA**- Installationen kræver fagkundskab og må kun gennemføres af en autoriseret el-installatør. Lokale og nationale bestemmelser skal herved overholdes! **PL** - Instalacja wymaga wiedzy specjalistycznej i powinna być przeprowadzana wyłącznie przez uprawnionego elektryka przy uwzględnieniu miejscowych i krajowych przepisów! **RU**- Установка требует специальных знаний и может производиться только сертифицированным электриком с соблюдением местных и национальных положений! **SV**- Installationen kräver fackkuns-kaper och får endast utföras av en elektriker. Lokala och nationella bestämmelser måste följas! **TR** - Kurulum uzmanlık gerektirir ve sadece yerel ve ulusal yönetmelikler dikkate alınarak yetkili bir elektrikçi tarafından yapılabilir! **HU** - A csatlakoztatás szaktudást igényel, és kizárólag feljogosított villamosági szakember végezheti el a helyi és nemzeti rendelkezések figyelembe vételével!



DE - Die Lichtquelle ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. Das Betriebsgerät ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. **EN** - The light source is only replaceable by a professional. The control gear is only replaceable by a professional. **FR** - La source lumineuse peut uniquement être remplacée par un spécialiste. L'auxiliaire de commande peut uniquement être remplacé par un spécialiste. **ES** - La fuente de luz solo podrá ser reemplazada por un técnico especialista. El dispositivo electrónico solo podrá ser reemplazado por un técnico especialista. **IT** - La sorgente luminosa può essere sostituita solo da personale autorizzato. **NL** - De lichtbron kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. **DA** - Lyskilden kan kun udskriftes af en fagmand. Driftsapparatet kan kun udskriftes af en fagmand. **PL** - Źródło światła może być wymieniane tylko przez specjalistę. Urządzenie sterujące może być wymieniane tylko przez specjalistę. **RU** - Источник света разрешается заменять только специалистам. Устройство управления разрешается заменять только специалистам. **SV** - Ljuskällan får endast bytas ut av fackpersonal. Drivdonet får endast bytas ut av fackper-sonal. **TR** - Işık kaynağı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. Kumanda tertibatı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. **HU** - A fényforrást csak szakember cserélheti. A vezérlőegységet csak szakember cserélheti.

DE Betriebsanleitung

Pendelleuchte

1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65

Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!

⚠ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb
Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

Produkt nicht verändern oder modifizieren.

Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.

Weitere Sicherheitshinweise = **⚠**

Bestimmungsgemäße Verwendung

Einbauleuchte zur festen Montage auf ebenen Untergrund.

Nur auf normal oder nicht entflammaren Flächen betreiben.

Nur in trockenen Innenräumen betreiben.

Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.

Geeigneter Dimmer: DALI Dimmer / Lichtsteuerung. Herstellerhinweise beachten.

Lichtquelle

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

1011954 ...55 ...56 ...57: Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C.

1011962 ...63 ...64 ...65: Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse C & D

Pflege

⚠ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.

Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

Montage

⚠ Stromversorgung / Anschlussleitung spannungsfrei schalten!

Nur beschriebenes Zubehör verwenden.

Nur geeignetes Montagematerial verwenden.

Ausreichend Abstand zu brennbaren Materialien halten.

Ausreichende Belüftung gewährleisten.

Montieren wie in Abbildung dargestellt.

Pendellänge der Seile über Seilfeststeller justieren. Pendelleitung anpassen: Zugentlastung (A) lockern. Pendelleitung in Anschlussraum einschieben. Zugentlastung sichern. Die Pendelleitung darf nicht belastet werden!

Elektrischer Anschluss

□ - Schutzklasse II (2) - Schutzisoliert - Anschluss ohne Schutzleiter.

Flexible Adern mit geeigneten Aderendhülsen versehen!

Anschlussleitung durch Zugentlastung führen.

Außenleiter → Klemme L

Neutralleiter → Klemme N

Anschlussleitung mit Schutzleiter: Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) der Anschlussleitung muss mit der Klemme E des Produktes fest verbunden werden.

Dali Steuerleitungen → Klemmen DA

Zugentlastung sichern.

Darauf achten, dass die Anschlussleitung in der Zugentlastung sicher gehalten wird.

Durchgangsverdrahtung

An einem Leitungsschutzschalter vom Typ B16 dürfen maximal 15 Leuchten durchgangsverdrahtet werden.

⚠ Sicherer Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

EN Operation Manual

Pendant Light

1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65

Read manual carefully and keep for further use!

⚠ Safety advices for installation and operation.
Disregard may lead to danger of life, burning or fire!

Do not alter or modify the product.

Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.

Additional safety advices = **⚠**

Use as directed

Recessed light for fixed installation on a flat surface.

Operate only on normal or not inflammable surfaces.

Operate only in dry indoor area.

Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.

Suitable Dimmer: DALI dimmer / light control. Note manufacturer's instructions.

Light Source

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.

1011954 ...55 ...56 ...57: This product contains a light source of the energy efficiency class C.

1011962 ...63 ...64 ...65: This product contains a light source of the energy efficiency class C & D

Care

⚠ Disconnect product from mains and let it cool down.

Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

Installation

⚠ Switch off mains / fixed connection cable!

Use only described accessories.

Use only suitable fastening materials.

Keep sufficient distance to inflammable materials.

Ensure sufficient aeration.

Install as shown in the figure.

Adjust pendant length of the wires with the wire fixer. Adapting the pendant cable: Loosen strain relief (A). Push pendant cable into canopy. Secure the strain relief. The pendant cable may not be strained!

Electrical connection

□ - Safety class II (2) - Safety insulated - Connection without protective conductor.

Equip flexible wire ends with suitable wire ferrules!

Direct the fixed installation cable through strain relief.

Live conductor → Terminal L

Neutral conductor → Terminal N

Connection lead with protective conductor: The green-yellow wire (protective conductor) of the connection lead has to be tightly connected with clamp E of the product.

Dali control wires → Terminals DA

Secure strain relief.

Ensure that the fixed installation cable is securely kept by the strain relief.

Through-wiring

A maximum of 15 luminaires may be wired to a type B16 circuit-breaker.

⚠ Check secure fixation and proper function!

FR Mode d'emploi

Suspension

1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65

Lire attentivement le mode d'emploi et le conserver dans un endroit sûr !

⚠ Consignes de sécurité pour l'installation et l'utilisation
Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d'incendie !

Ne pas modifier ni altérer le produit.

En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l'appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.

Consignes de sécurité complémentaires = **⚠**

Utilisation conforme

Encastré pour montage fixe sur une surface plane.

Utiliser uniquement sur des surfaces normales ou ininflammables.

Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.

Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.

Variateur adapté : Variateur DALI / contrôle de l'éclairage. Respecter les instructions du fabricant.

Source lumineuse

La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.

1011954 ...55 ...56 ...57: Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique C.

1011962 ...63 ...64 ...65: Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique C & D

Entretien

⚠ Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.

Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l'eau).

Montage

⚠ Mettre l'alimentation/le câble de raccordement hors tension !

Utiliser uniquement les accessoires décrits.

Utiliser uniquement le matériel de montage approprié.

Maintenir une distance suffisante par rapport aux matériaux inflammables.

Assurer une ventilation suffisante.

Montage comme indiqué sur l'illustration.

Ajuster la longueur de suspension du câble avec l'arrêt de câble. Ajuster le câble de suspension : Desserrer le serre-câble (A). Passer le câble de suspension dans la boîte de connexion. Serrer le serre-câble. Le câble de suspension ne doit pas être chargé!

Raccordement électrique

□ - Classe de protection II (2) - Double isolation - Branchement sans câble de terre.

Placer des embouts adaptés sur les fils souples !

Passer le câble de raccordement dans le serre-câble.

Conducteur extérieur → Borne L

Conducteur neutre → Borne N

Câble de connexion avec fil de terre: connecter le fil vert-jaune (fil de terre) du câble de connexion à la borne E du produit.

Câbles de commande	→ Bornes DA
--------------------	-------------

Dali

Serrer le serre-câble.

Veiller à ce que le câble de raccordement soit fermement maintenu dans le serre-câble.

Câblage continu

Un maximum de 15 luminaires peut être câblé en traversant sur un disjoncteur de type B16.

Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

ES **Manual de instrucciones**

Luminaria de suspensión

1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65

¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!

Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento

¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!

Ni modificar ni transformar el producto.

En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.

Otras instrucciones de seguridad =

Utilización acorde a lo previsto

Luminaria empotrada para la instalación fija en superficies planas.

Operar exclusivamente sobre superficies normales o no inflamables.

Operar exclusivamente en áreas interiores secas.

No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.

Dimmer adecuado: DALI Dimmer/control de la iluminación. Ténganse en cuenta las instrucciones del fabricante.

Fuente luminosa

El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada.

1011954 ...55 ...56 ...57: Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética C.

1011962 ...63 ...64 ...65: Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética C & D

Cuidados

Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.

Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

Montaje

¡Desconectar la tensión de la alimentación de corriente/del cable de conexión!

Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.

Utilizar exclusivamente el material de montaje adecuado.

Respetar una distancia suficiente respecto de materiales inflamables.

Garantizar suficiente ventilación.

Montar tal y como indica la ilustración.

Ajustar la longitud de suspensión de las cuerdas mediante el fijador.

Adaptar la línea de suspensión: Aflojar la abrazadera de retención (A).

Introducir la línea de suspensión en el área de conexión. Asegurar la abrazadera de retención. ¡La línea de suspensión no debe ser sometida a carga!

Conexión eléctrica

- Clase de protección II (2) - Aislamiento de protección - Conexión sin toma de tierra.

¡Dotar los hilos flexibles con punteras terminales adecuadas!

Tender el cable de conexión a través de la abrazadera de retención.

Conductor externo	→ borne L
Conductor neutro	→ borne N

Cable de conexión con tierra: el hilo verde-amarillo (tierra) del cable de conexión debe unirse fijamente a la borne E del producto.

Cables de control	→ bornas DA
-------------------	-------------

Asegurar la abrazadera de retención.

Téngase en cuenta que la abrazadera de retención debe abarcar con seguridad toda la cable de conexión.

Cableado transversal

Un interruptor automático de tipo B16 permite cablear un máximo de 15 dispositivos de iluminación.

¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

IT **Istruzioni per l'uso**

Sospensione

1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65

Leggere e conservare attentamente le istruzioni!

Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio

In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!

Non alterare né modificare il prodotto.

In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.

Altre avvertenze di sicurezza =

Utilizzo conforme

Lampada da incasso per montaggio fisso su superficie piana.

Azionare soltanto su superfici normali o non infiammabili.

Azionare soltanto in ambienti chiusi all'asciutto.

Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.

Dimmer adatti. Dimmer DALI / controllo della luce. Rispettare le indicazioni del produttore.

Sorgente luminosa

La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

1011954 ...55 ...56 ...57: Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica C.

1011962 ...63 ...64 ...65: Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica C & D

Cura

Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.

Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.

Montaggio

Eliminare l'alimentazione elettrica / scollegare il cavo di collegamento.

Usare solo gli accessori descritti.

Usare solo materiale adatto per il montaggio.

Mantenere una distanza sufficiente dai materiali infiammabili.

Garantire una sufficiente aerazione.

Montare come illustrato in figura.

Regolare la lunghezza di sospensione del filo tramite cavo di ancoraggio.

Adeguare il cavo della sospensione: Sganciare il serracavo (A). Spingere

il cavo della sospensione nell'area di collegamento. Fissare il serracavo. Il cavo della sospensione non deve essere sollecitato!

Collegamento elettrico

- Classe di protezione II (2) - isolamento di protezione - collegamento senza cavo di terra.

Utilizzare puntalini adeguati sulle estremità dei cavi elettrici!

Far passare il cavo di collegamento attraverso il serracavo.

Cavo esterno	→ Morsetto L
Cavo neutro	→ Morsetto N

Cavo di collegamento con conduttore di terra: il conduttore verde-giallo (di terra) del cavo di collegamento deve essere saldamente collegato con il morsetto E del prodotto.

Cavi di comando Dali	→ Morsetti DA
----------------------	---------------

Fissare il serracavo.

Assicurarsi che il cavo di collegamento sia saldamente fissato nel serracavo.

Cablaggio passante

È possibile collegare un massimo di 15 lampade a un interruttore automatico di tipo B16.

Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!

NL **Gebruiksaanwijzing**

Pendelarmatuur

1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65

Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik

Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!

Product niet wijzigen of aanpassen.

Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.

Overige veiligheidsinstructies =

Beoogd gebruik

Inbouwlamp voor vaste montage op een plat oppervlak.

Alleen op normaal of niet-ontvlambare oppervlakken toepassen.

Alleen in droge ruimten binnen gebruiken.

Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.

Geschikte dimmer: DALI dimmer / lichtbesturing. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Lichtbron

De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door hem geautoriseerde service-technicus of een vergelijkbaar geschoolde persoon worden vervangen.

1011954 ...55 ...56 ...57: Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse C.

1011962 ...63 ...64 ...65: Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse C & D

Verzorging

Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.

Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.

Montage

Stroomtoevoer / aansluitkabel spanningsvrij maken!

Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.

Uitsluitend geschikt montage materiaal gebruiken.

Voldoende afstand tot brandbare materialen houden.

Voor voldoende ventilatie zorgen.

Monteren zoals op de afbeelding is weergegeven.

Pendellengte van de draad met de draadhouder afstellen. Pendelkabel aanpassen: Trekkontasting (A) losmaken. Pendelkabel in aansluitgedeelte schuiven. Trekkontasting stevig vastmaken. De pendelkabel mag niet belast worden!

Elektrische Aansluiting

- Veiligheidsklasse II (2) - dubbelgeïsoleerd - aansluiting zonder aarddraad.

Flexibele draden voorzien van geschikte adereindhulzen!

Aansluitkabel door de trekkontasting steken.

Fasedraad	→ klem L
Nuldraad	→ klem N

Aansluitkabel met aarddraad: De groengele draad (aarddraad) van de aansluitkabel moet stevig op klem E van het product aangesloten worden.

Dali stuurkabels	→ Klemmen DA
------------------	--------------

Trekkontasting stevig vastmaken.

Controleren of de aansluitkabel stevig vastzit in de trekkontasting.

Doorvoerbedrading

Er mogen maximaal 15 lampen worden doorverbonden met een leidingbeveiligingsschakelaar van het type B16.

Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

DA **Driftsvejledning**

Pendel

1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65

Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug

Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!

Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.

Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.

Yderligere sikkerhedshenvisninger =

Tilsigtet anvendelse

Indbygget lampe til fast installation på plan overflade.

Må kun anvendes på normalt eller ikke antændelige flader.

Må kun anvendes i tørre indendørs rum.

Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.

Egnede dæmpere: DALI dæmper / lysstyring. Tag hensyn til fabrikantens oplysninger.

Lyskilde

Denne lampes lyskilde må kun erstattes af producenten eller af en af ham bestilt servicetekniker eller en lignende kvalificeret person.

1011954 ...55 ...56 ...57: Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen C.

1011962 ...63 ...64 ...65: Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen C & D

Pleje

Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.

Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

Montage

Strømforsyningen / tilslutningsledningen skal gøres spændingsfrit!

Anvend kun det beskrevne tilbehør.

Anvend kun egnede montage materialer.

Hold tilstrækkelig afstand til brændbare materialer.
Sørg for tilstrækkelig ventilation.
Monteres som vist på billedet.
Wiremnes pendellængde skal justeres med wirelase. Tilpasning af pendelledningen: Løs trækafastningen (A). Skub pendelledningen ind i tilslutningsrummet. Sikr trækafastningen. Pendelledningen må ikke belastes!

Elektrisk forbindelse
 - Beskyttelsesklasse II (2) - beskyttelsesisoleret - tilslutning uden beskyttelsesleder.
Fleksible kabler skal forsynes med egnede kabelendemuffer!
Før tilslutningeledningen gennem trækafastningen.
Yderleder → Klemme L
Neutralleder → Klemme N
Tilslutningsledning med beskyttelsesleder Strømkablets grøn-gule ledning (beskyttelsesleder) skal forbindes fast med produktets klemme E.
Dali styreledninger → Klemmer DA
Sikr trækafastningen.
Pas på, at tilslutningsledningen holdes sikkert i trækafastningen.

Gennemgående ledningsføring
Man må maksimalt slutte 15 lyskilder til en B16-sikring

Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

PL Instrukcja obsługi
Lampa wisząca
1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65
Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!
 Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji
Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!
Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.
W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.
Dalsze zasady bezpieczeństwa =

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem
Wpuszczana lampa do stałego montażu na płaskiej powierzchni.
Używać wyłącznie na normalnie palnych lub niepalnych powierzchniach.
Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.
Współpracujący typ ściemniacza: Ściemniacz / system sterowania oświetleniem DALI. Należy przestrzegać wskazań producenta.

Źródło światła
Źródło światła tej lampy może zostać wymienione jedynie przez zleconego przez Państwa technika serwisowego lub przez osobę z porównywalnymi kwalifikacjami.
1011954 ...55 ...56 ...57: Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej C.
1011962 ...63 ...64 ...65: Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej C & D.

Dbalność
 Odcłaczaj produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.
Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

Montaż
 Należy odłączyć zasilanie / przewód przyłączeniowy od napięcia!

Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.
Korzystać wyłącznie z odpowiednich materiałów montażowych.
Zachować odpowiedni odstęp od materiałów palnych.
Zapewnić odpowiednią wentylację.
Montować zgodnie z rysunkiem.
Długość linki wyregulować przy pomocy zacisku. Regulacja długości linki: Poluzować uchwyt kablowy (A). Wprowadzić linkę do przestrzeni łączeniowej. Zabezpieczyć uchwyt kablowy. Nie można obciążać linki!

Przyłączenie elektryczne
 - Klasa ochrony II (2) - izolacja ochronna - podłączenie bez przewodu ochronnego.
Elastyczne żyły zabezpieczyć przy pomocy odpowiednich końcówek!
Wprowadzić przewód przyłączeniowy przez uchwyt kablowy.
Przewód zewnętrzny → zacisk L
Przewód neutralny → zacisk N
Przewód przyłączeniowy z przewodem ochronnym: zielono-żółtą żyłę (przewód ochronny) przewodu przyłączeniowego należy na stałe połączyć z zaciskiem E produktu.
Przewody sterownicze → zaciski DA
Dali
Zabezpieczyć uchwyt kablowy.
Zapewnić stabilny montaż przewodu przyłączeniowego w uchwycie kablowym.

Okablowanie przelotowe
Do jednego przełącznika nadmiarowo-prądowego typu B16 wolno podłączać przelotowo maksymalnie 15 lamp(y).

Sprawdź bezpieczne mocowanie i prawidłowe działanie!

RU Инструкция по эксплуатации
Подвесной светильник
1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65
Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!
 Указания по безопасности при установке и эксплуатации
Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!
Не выполнять изменений или модификаций в продукте.
При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.
Дополнительные указания по безопасности =

Предполагаемое использование
Встраиваемый светильник для стационарной установки на ровной поверхности.
Эксплуатировать только на нормальных или негорючих поверхностях.
Эксплуатировать только в сухих помещениях.
Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.
Подходящий диммер: DALI диммер / управление светом. Соблюдать указания изготовителя.

Источник света
Источник света данного светильника может быть заменен только производителем, уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.
1011954 ...55 ...56 ...57: Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности C.
1011962 ...63 ...64 ...65: Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности C & D

Уход
 Отключить питание продукта и дать ему остыть.
Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

Монтаж
 Выключить электропитание / снять напряжение с соединительного кабеля.
Использовать только описанные аксессуары.
Применять только подходящий монтажный материал.
Соблюдать достаточное расстояние до горючих материалов.
Обеспечить достаточную вентиляцию.
Монтировать, как показано на рисунке.
Отъюстировать длину подвеса тросов с помощью тросовых стопоров.
Отрегулировать подвесную линию: Ослабить разгрузку от натяжения (A). Задвинуть подвесную линию в соединительную коробку.
Установить на место разгрузки от натяжения. Не допускается приложение нагрузки к подвесной линии!

Электрическое подключение
 - Класс защиты II (2) - с защитной изоляцией- подключение без защитного провода.
Установить на гибкие провода подходящие кабельные наконечники!
Завести соединительный провод через разгрузку от натяжения.
Внешний проводка → клемма L
Нейтральный провод → клемма N
Соединительный кабель с защитным проводом: Желто-зеленый провод (защитный провод) соединительного кабеля необходимо подключить к клемме E продукта.
Линии управления Dali → клеммы DA
Установить на место разгрузки от натяжения.
Следить за тем, чтобы соединительные кабели были надежно закреплены в разгрузках от натяжения.

Сквозная проводка
К автоматическому выключателю типа B16 можно подключить не более 15 светильников.

Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

SV Bruksanvisning
Pendelarmatur
1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65
Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!
 Säkerhetsinformation för installation och drift
Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!
Produkten får inte ändras eller modifieras.
Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas. Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.
Ytterligare säkerhetsinformation =

Avsedd användning
Infälld lampa för fast installation på en plan yta.
Använd endast på normalt eller icke antändliga ytor.
Använd endast i torra utrymmen inomhus.
Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.
Lämpliga dimmertyper: DALI dimmer / ljusstyrning. Observera tillverkarens information.

Ljuskälla
Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller en av denne auktoriserad servicetekniker eller en liknande kvalificerad person.
1011954 ...55 ...56 ...57: Denna produkt har en ljuskälla med energiklass C.
1011962 ...63 ...64 ...65: Denna produkt har en ljuskälla med energiklass C & D

Skötsel
 Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.
Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

Montage
 Koppla strömförsörjningen / anslutningskabeln spänningsfri!
Använd endast de tillbehör som anges.
Använd endast lämpligt monteringsmaterial.
Håll tillräckligt avstånd från brännbara material.
Se till att ventilationen är tillräcklig.
Montera enligt bilden.
Justera linans pendellängd med hjälp av stoppet avsett för detta. Justera pendelkabeln: Lossa dragavlastningen (A). För in pendelkabeln i utrymmet för anslutningen. Säkra dragavlastningen. Pendelkabeln får inte belastas!

Elektrisk anslutning
 - Skyddsklass II (2) - Skyddsisolerad - Anslutning utan jordledare.
Förse flexibla ledare med lämpliga ändhylsor!
Dra anslutningskabeln genom dragavlastningen.
Ytterledare → klämma L
Neutralledare → klämma N
Anslutningskabel med jordledare: Den grön-gula ledaren (jordledare) i anslutningskabeln måste anslutas till klämma E på produkten.
Dali styrkablar → klämmor DA
Säkra dragavlastningen.
Kontrollera att anslutningskabeln hålls fast ordentligt i dragavlastningen.

Genomgående kabeldragning
Maximalt 15 lampor får sammankopplas till en brytare av typ B16.

Kontrollera att allt sitter fast ordentlig och fungerar!

TR Kullanma kılavuzu
Sarkaçlı lamba
1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65
Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!
 Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları
Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!
Üründe değiştirme veya yeniden ayarlama işlemi yapmayın.
Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.
Diğer güvenlik uyarıları =

Amaca uygun kullanım
Düz yüzeylere kalıcı montaj için gömme ağılı.
Sadece normal veya yanıcı olmayan yüzeylerde kullanın.
Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.
Güçlü mekanik yüklerle veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.
Uygun dimer: DALI Dimer / Işık kontrolü. Üretici uyarılarına dikkat edin.

Işık kaynağı

Bu lambanın ışık kaynağı, sadece üretici veya üretici tarafından görevlendirilen bir teknik servis elemanı veya benzer yetkiye sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

1011954 ...55 ...56 ...57: Bu ürün, C enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

1011962 ...63 ...64 ...65: Bu ürün, C & D enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

Bakım

 Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.

Sadece hafifçe ısıtılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Montaj

 Güç kaynağını / bağlantı hattını gerilimsiz hale getirin.

Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.

Sadece uygun montaj malzemelerini kullanın.

Yanıcı malzemelere yeterli mesafe bırakın.

Yeterli havalandırmanın olmasını sağlayın.

Montajı şekilde gösterildiği gibi yapın.

Halatların sarkaç uzunluğunu halat sabitleyici üzerinden ayarlayın. Sarkaç kablosunu uyarlayın: Gerilim gidericiyi (A) gevşetin. Sarkaç kablosunu terminal bölmesine sokun. Gerilim önleyiciyi sağlamlaştırın. Sarkaç kablosuna yüklenilmemelidir!

Elektrik bağlantısı

 - Koruma sınıfı II (2) - Koruyucu yalıtım - Koruyucu iletken olmadan bağlantı.

Esnek kabloları uygun kablo ucu kovanları ile donatın!

Bağlantı kablosunu gerilim önleyicinin içinden geçirin.

Dış iletken	→ Terminal L
Nötr iletken	→ Terminal N

Koruyucu iletkenli bağlantı kablosu: Bağlantı kablosunun yeşil-sarı teli (koruyucu iletken) ürünün E terminaline sıkıca bağlanmalıdır.

Dali kontrol kabloları	→ Terminalleri DA
------------------------	-------------------

Gerilim önleyiciyi sağlamlaştırın.

Bağlantı kablosunun gerilim önleyicide sağlam bir şekilde tutulduğundan emin olun.

İçten kabloalama

B16 tipi bir devre kesiciye maksimum 15 ışık kabloyla bağlanabilir.

 Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!

HU Használati utasítás**Függesztett lámpatest**

1011954 ...55 ...56 ...57 1011962 ...63 ...64 ...65

Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

 **A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások**

Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!

Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.

Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemem kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.

További biztonsági utasítások = 

Rendeltetésszerű használat

Süllyeszthető lámpa vízszintes felületre történő rögzítéshez.

Kizárólag normál vagy nem gyúlékony felületen üzemeltesse.

Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.

Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.

Megfelelő fényerőszabályozó: DALI dimmelő / fényvezérlés. Vegye figyelembe a gyártó utasításait.

Fényforrás

A lámpatest fényforrásának esetleges cseréjét kizárólag a gyártó, vagy minősített szakember végezheti el.

1011954 ...55 ...56 ...57: Ez az termék C energia-hatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

1011962 ...63 ...64 ...65: Ez az termék C & D energia-hatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

Ápolás

 Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.

Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törölkendővel.

Összeszerelés

 Feszültségmentesítse az áramellátást / csatlakozóvezetékét!

Kizárólag a leírt tartozékot használja.

Kizárólag alkalmas szerelőanyagot használjon.

Éghető anyagoktól tartson elegendő távolságot.

Biztosítsa a megfelelő szellőzést.

Az ábrán feltüntetett módon szerelje be.

Kötélrögzítő segítségével állítsa be a kötelek ingahosszát. Az inga

vezeték beigazítása: Lazítsa meg a leszorítót (A). Tolja be az inga

vezetékét a csatlakozó térbe. Biztosítsa a leszorítót. Az inga vezeték nem terhelhető!

Elektromos csatlakozás

 - II (2) védelmi osztály - védőszigetelt - csatlakoztatás védővezető nélkül.

Lássa el a rugalmas ereket megfelelő érvéghüvellyel!

Vezesse el a csatlakozóvezetékét a leszorítóban.

Külső vezeték	→ L kapocs
Nullavezeték	→ N kapocs

Csatlakozóvezeték védővezetékkel: A csatlakozóvezeték zöld-sárga érét (védővezeték) a termék E kapcsával szorosan össze kell kötni.

Dali vezérlővezetékek	→ Csatlakozók DA
-----------------------	------------------

Biztosítsa a leszorítót.

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték megfelelően legyen rögzítve a tehermentesítőben

Átmenő vezetékezés

Egy B16 típusú kismegszakítóba legfeljebb 15 lámpatestet lehet bekötni.

 Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírászerű működést!